

Novela

Egipcios en Chicago

Alaa al Aswany
Chicago

Traducción al castellano de Álvaro Abella y al catalán de Pius Alibek

MAEVA /
EDICIONS DE 1984
334 / 368 PÁGINAS
20 / 19,50 EUROS

EVA MUÑOZ

Seré políticamente incorrecta. Los musulmanes que observan una rígida moral religiosa o que viven en estados islámicos (por la ley o por las costumbres) están muy salidos. Al menos así lo muestra el escritor egipcio Alaa al Aswany (*El Cairo, 1957*) en *Chicago*. Los varones de la pequeña comunidad de estudiantes egipcios de la Universidad de Illinois ven cine porno y se masturban, a falta de otro recurso, desafortunadamente. No me tachen de islamófoba o racista. No menos salidos estaban los católicos de la España franquista. Lo cierto es que el sexo está muy presente en la última novela de Al Aswany. Parece que el autor ha decidido incluir es-

te ámbito de la vida de sus personajes como un espacio común y privilegiado en el que van a expresarse su naturaleza, deseos, creencias y toda suerte de conflictos personales o de pareja.

Como ya sucedía en *El edificio Yacobián*, best seller con el que este odontólogo y escritor residente en El Cairo se hizo mundialmente conocido, *Chicago* es un relato coral. Los protagonistas son miembros de la comunidad egipcia y universitaria de Chicago, incluido el siniestro jefe de los servicios secretos egipcios en EE.UU. A través de ellos se muestran aspectos de la realidad social y cultural del Egipto contemporáneo, un país sometido a un régimen sólo nominalmen-



Edificio Wrigley en Chicago

GETTY IMAGES

te democrático, corrupto y atrasado socialmente, en el que la religión parece haber perdido todo contenido espiritual para convertirse en arma arrojada e instrumento de represión (y en especial, de sometimiento de la mujer). Pero, paralelamente, se muestran los conflictos íntimos de algunos exiliados, la ola de conservadurismo y racismo que ha sacudido EE.UU. en las últimas décadas y que alcanzó su punto álgido en los años de la administración Bush, erosionando valores e instituciones fundamentales del país, el shock cultural de algunos de esos becarios...

Publicada originalmente en forma de relatos periódicos en el rotativo opositor egipcio *Al-Dustur*, *Chicago* se inscribe en el ancho ámbito de la literatura popular. Con un lenguaje accesible al servicio de la narración, aborda asuntos de la realidad, pero no olvida ninguno de los recursos clásicos de la ficción para construir un relato que atrapa al lector. |

Ensayo

Por qué lo pijo es afrancesado

Joan Dejean
La esencia del estilo

Traducción de Cristina García Herrero

NEREA
263 PÁGINAS
35 EUROS

JORDI GALVES

Derramar champán subraya una alegría, una fiesta. Hacer brillar un diamante sobre un fondo de terciopelo negro es lo más. Después están los exquisitos restaurantes de moda, los manjares cocinados como alimento ideal, el fetichismo de los zapatos amoldados al porte de los pies, el peinado inimitable, la piel radiante y cuidada, el perfume sutil y penetrante, la seducción de lo esplendoroso, la pasión de recorrer las tiendas más exclusivas, de apoderarse de los nombres, de las

marcas más codiciadas, de la más grata idea y que es estar rodeado de lo bueno lo mejor. Tener o no tener esas ideas es lo que nos lleva a querer poseer todas esas cosas: es la esencia del comercio del lujo. Más que cosas se venden y se adquieren ideas.

Unas ideas que dibujan nuestra pasión contemporánea por el *shopping* y por una determinada concepción del buen gusto, de la calidad, del auténtico estilo. Completamente arbitrarias porque en lugar del champán podría ser perfecta-

mente otra cosa (recuerdo en *La ciutat cremada* cómo el tío de América hacía apreciar la recentísima Coca-Cola por encima del castizo cava). El buen tono, determinar el buen gusto, fue una de las grandes batallas culturales que se jugaron en el enjaezado tablero del barroco europeo, el mundo que según Toulmin se debatía entre Montaigne y Descartes y constataba como en el caso de Cervantes o de Rembrandt el creciente abismo entre las palabras y las cosas. Fue el mundo en el que la Francia del Rey Sol

impuso sus convicciones con tal fuerza que su modo de vida y sus particulares ideas son hoy las nuestras. El comercio del lujo tuvo claramente un antes y un después de Luis XIV como nos enseña en este bello libro ilustrado la profesora Joan Dejean, una de las mayores expertas en la historia de las ideas y de la vida cotidiana en la Francia anterior a la Revolución. El rey Luis fue un notable bailarín y siempre lució sus largas y esbeltas piernas como en el famoso cuadro del catalán Hyacinthe Rigaud (para él se crearon las primeras medias de seda, los zapatos de tacón) y convirtió la política en un espectáculo de elegancia parecido a la danza. Por eso Francia es la reina del marketing político y suntuario y los franceses tan suyos y acoirazadamente superiores. |

UNIVERSITAT DE VALÈNCIA
PUV
<http://puv.uv.es>



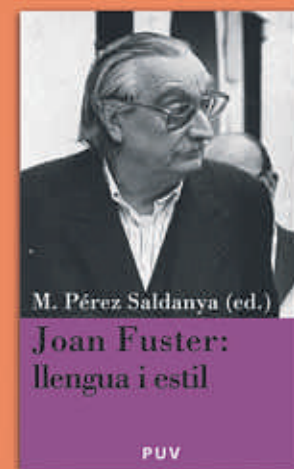
Idees i paraules
Una filosofia de la vida quotidiana
Tobies Grimaltos



Exportar la llibertat
El mite que ha fracassat
Luciano Canfora



Ser Joan Fuster
33 visions sobre l'escriptor
N. Pellisser, A. Montón,
F. Pérez i Moragón, eds.



Joan Fuster: llengua i estil
M. Pérez Saldanya, ed.